

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 23 ΙΟΥΛΙΟΥ 1987 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 134

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ. 0544/5/ΑΣ 223/Μ. 3632 (1)

Έγκριση Πρακτικού 1ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής Οικονομικής, Επιστημονικής και Τεχνικής Συνεργασίας Ελλάδας - Ζιμπάμπουε (Χαράρε, 4 Μαρτίου 1987).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΠΕΡΙΒΑΛ/ΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜ. ΕΡΓΩΝ,
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ
ΕΜΠΟΡΙΟΥ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τη διάταξη του άρθρου 6 της Συμφωνίας για την προαγωγή της οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας Ελλάδας - Ζιμπάμπουε που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 31 Μαΐου 1982 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 1521/1985 Νόμο που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 37 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 12ης Μαρτίου 1985, με την οποία συνιστάται Μικτή Επιτροπή για τη συζήτηση και υιοθέτηση μέτρων και μεθόδων για το δυνάμωμα της Οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ των δύο Χωρών.

2. Τη διάταξη του δεύτερου άρθρου του υπ' αριθ. 1521/1985 Νόμου με την οποία τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του άρθρου 6 της Συμφωνίας εγκρίνονται με κοινή απόφαση των αρμόδιων κατά περίπτωση Υπουργών.

3. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρακτικού, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρακτικό της 1ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής οικονομικής, επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας Ελλάδος - Ζιμπάμπουε που υπογράφηκε στη Χαράρε στις 4 Μαρτίου 1987, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 6 Ιουλίου 1987

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ**	ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ **ΚΩΣΤΑΣ ΣΗΜΙΤΗΣ**
ΓΕΩΡΓΙΑΣ **ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΟΤΤΑΚΗΣ**	ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜ. ΕΡΓΩΝ **ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΚΟΥΛΟΥΜΠΗΣ**
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ **ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΠΕΠΟΝΗΣ**	ΕΜΠΟΡΙΟΥ **ΠΑΝΑΓ. ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ**
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ & ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ **ΚΩΣΤΑΣ ΜΠΑΝΤΟΥΒΑΣ**	ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ **ΣΤΑΘΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΗΣ**

AGREED MINUTES

Of the first Session of the Greece/Zimbabwe Joint Committee for Economic, Scientific and Technical Cooperation held in Harare, Zimbabwe from 2nd to 4th March, 1987.

Preamble

Pursuant to the General Agreement for Economic, Scientific and Technical Cooperation between the Republic of Zimbabwe and the Hellenic Republic, signed in Athens on May 31st, 1982, the First Session of the Joint Committee was held in Harare from the 2nd to the 4th March, 1987.

The Greek delegation was led by Mr. George Papaioannou, special advisor to the Ministry of National Economy. The full list of the Greek delegation is appended as Annex I.

The Zimbabwe delegation was led by C.N.C. Mangwana, Deputy Secretary for Finance, Economic Planning and Development. The full list of the Zimbabwe delegation is appended as Annex II.

The Committee adopted the agenda which appears as Annex III to these minutes. The discussions were held in a friendly atmosphere and the outcome is as follows:

1. Commercial Cooperation

The two sides made an extensive review of the evolution of trade between the two countries, and expressed concern on the low level of existing commercial transactions between them.

In this regard the Greek side made reference to the trade deficit existing to their country's disadvantage.

Both sides acknowledged that there are possibilities for further increase of the trade volume and expressed their desire of expanding, strengthening and intensifying their economic and commercial relations on a basis of mutual benefit.

The two sides agreed to encourage the exchange of commercial delegations and the participation in the commercial fairs and exhibitions in each others country. In this regard the Zimbabwean side noted with satisfaction that the Greek side was accompanied by private sector representatives and hoped that a similar Zimbabwean delegation would also visit Greece.

The Zimbabwean side informed the Greek side that it was making every possible effort to diversify its trading partners and as such is looking at Greece as one of the countries it hopes will be an alternative source of imports as well as a market for its exports.

In this regard the Zimbabwean side, was provided with brochures of Greek industrial production.

2. Industrial Cooperation

The two sides reviewed the relations between the two countries in the industrial sector and noted that this cooperation has not reached the desired levels. The two sides agreed to make the utmost effort to bring their industrial cooperation to the desired level. In this regard the Zimbabwean side requested collaboration in the following fields;

mini-hydro projects

Specifically the exchange of technical data on irrigation and hydro generation schemes and exchange of information on multi-purpose dams.

rural electrification

Zimbabwe rural electrification programme is being hampered by an acute shortage of materials. The Greek side invited the Zimbabwe side to identify materials of Greek origin which could be procured for the purpose

solar energy

exchange information in the areas of solar energy for domestic and industrial use.

mining

exchange of technical information in areas relating to exploration and evaluation of metallic and non-metallic resources, exploitation of mineral resources development of strategies for the local beneficiation of minerals.

The Greek side acknowledged the needs of the Zimbabwean side in the above-mentioned sectors and undertook to inform the competent Greek authorities on these matters aimed at furthering future cooperation. At the same time the Greek side informed the Zimbabwe side on the possibilities of the Hellenic Institute of Geology and Mineral Exploration (IGME) and presented them with a memo of the above-mentioned institute.

Finally both sides expressed their satisfaction on the progress achieved regarding the handicraft project and having finalised and initialled the content of the project document agreed as follows:

The Greek side is awaiting approval by the Zimbabwe government to facilitate signing of the document.

The document will be signed after its approval by the Zimbabwe government and that the appropriate signing ceremony will take place in Harare. On the Greek side the document will be signed on behalf of the Greek government by the Chairman and Managing Director of the Hellenic Organisation for Small and Medium Sized Industries and Handicrafts, Mr. Lyberis Lyberakis.

Signing of the document should take place within the month of March 1987 subject to the document receiving the approval of the Zimbabwe Government.

The Committee agreed to examine the possibility of concluding an agreement on the Investment Sector.

3. Cooperation in Agriculture

The Greek side noted the delay of the Zimbabwean side to provide the proposals regarding the signing of the proposed Agreement as had been decided during the visit of the Greek experts in Harare in December 1986.

The Zimbabwean side undertook to communicate its comments as soon as possible.

4. Cooperation in the field of Transport

4.1. Maritime Transport

The Committee noted the need for Zimbabwe to consider the establishment of a regular shipping line through Mozambican ports with assistance from Greece.

The Committee noted that detailed investigation should be undertaken on ways of minimising the risks associated with the starting of a shipping service.

To this end the Committee recommended that the following proposals be considered in order to adopt the best option.

a) The establishment of a Private Zimbabwean Shipping corporation to act as a non vessel operating cargo carrier with this company providing cargo to a Greek shipping service.

b) Zimbabwe Governmental Shipping Corporation with Greek Private Company Management.

c) Zimbabwe/Greek Joint Shipping Venture.

The Zimbabwe side undertook to respond to these options before the end of 1987.

4.2. Air Transport

The Committee noted with appreciation the services accorded to Air Zimbabwe in Athens and expressed the hope that such good friendly services will continue. The Zimbabwe delegation informed the Committee that Zimbabwe would be happy, should the Greek Government wishes to reciprocate the service.

The Committee recommended that Air Zimbabwe consider favourable rates for perishable goods transported between Harare and Athens.

5. Tourism

The two sides noted that despite the existance of the agreement of 1983 no progress has been achieved in this area. The two sides agreed to promote the cooperation in this field through contacts of the competent authorities of the two contries.

6. Technical Cooperation

The Zimbabwean side requested the Greek side to continue as well as to increase the provision of scholarships to Zimbabwean students. The Greek side promised to transmit all the necessary information regarding

the existing possibilities in Greece. Furthermore the Greek side suggested that the Zimbabwean side should send to relevant Greek authorities the list of candidates and proposed fields of study through diplomatic channels as soon as possible.

7. Construction

The Greek side expressed interest to cooperate with Zimbabwe in the field of construction particularly in EEC funded projects. The Zimbabwe side took note and informed the Greek side that construction works in Zimbabwe are undertaken through participation in international tenders.

8. Date and Venue of the second session of the Joint Committee

Both sides agreed to hold the next session of the Joint Committee in Athens. The exact dates will be mutually agreed through diplomatic channels.

Done and signed in Harare on this fourth day of March 1987 in two originals in the English language, both texts beig equally authentic.

For the Governmet of the Hellenic Republic	For the Government of the Republic of Zimbabwe

ANNEX I

GREEK DELEGATION

George Papaioannou, Advisor to the Ministry of National Economy, Head of the Delegation.

Ioannis Andreades, Third Secretary of Embassy Ministry of Foreign Affaire.

Maria Louise Loukopoulou, Ministry of National Economy.

Theano Stathi, Ministry of Commerce.

Ioannis Dimnou, Ministry of Culture.

Lymberis Lymberakis, President of the Small and Medium Sized, Enterprises Organization.

Christine Paleologou, Small and Medium Sized Enterprises Organization.

Peter Lemonidis, Ministry of Defence.

Constantinos Karagiorgas, Chamber of Commerce.

ANNEX II

ZIMBABWE DELEGATION

C.N.C. Mangwana, Deputy Secretary, Finance, Economic Planning and Development.

R. Mugwara, Finance, Economic Planning and Development.

S. Razemba, Finance, Economic Planning and Development.

J.N. Chivandikwa, Finance, Economic Planning and Development.

T.T. Chifamba, Finance, Economic Planning and Development.

R. Chamisa, Finance, Economic Planning and Development.

J. Zvemhara, Finance, Economic Planning and Development.

A.C. Muskwe (Miss), Trade and Commerce.

J. Manduvi - moyo, Education.

K. Nkomani, Industry and Technology.

D. Kayo, Industry and Technology.

L.M. Ndhlela, Trade and Commerce.

J.S. Chiriga, Foreign Affairs.

A. Marima, Mines.

B.M. Sambana, Transport.

A. Rukovo, Agriculture.

M. Mandinyenya, Labour, Manpower Planning and Social Welfare.

S. Mhlanga, Labour, Manpower Planning and Social Welfare.

D. Dube, Mines.

J.Z. Mtukwa, Youth, Sports and Culture.

T. Ruzvidzo, Community Development and Women's Affairs.

W.N. Tichagwa, Community Development and Women's Affairs.

Ms. Kohlo, Community Development and Women's Affairs.

ANNEX III

AGENDA

1. Commercial Cooperation
1.1. Review trade and propose new areas.
1.2. Exchange of Trade Lists
2. Industrial Cooperation.
2.1. Exchange of Information.
2.2. Medium and Small size industry.
2.3. Joint Ventures.
2.4. Pharmaceuticals.
2.5. Rural hydro industries.
2.6. Solar Energy.
2.7. Exchange of information in minerals exploration, exploitation and beneficiation and possibility of Joint Ventures.
2.8. Cooperation in Electronics.
3. Agriculture.
3.1. Review of the 1982 Technical Assistance Agreement.
3.2. Trade in Agricultural products.
4. Transport.
4.1. Maritime Transport.
4.2. Air Transport.
5. Tourism.
5.1. Tourism Agreement.
5.2. Possible areas of cooperation.
6. Technical Assistance.
6.1. Scholarships for pregraduate and post-graduate studies.
7. Construction.
7. 1. Possible areas of cooperation.
8. Any Other Business.
8.1. Date and Venue of Second Session.

ΠΡΑΚΤΙΚΟ

Της πρώτης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής Οικονομικής Επιστημονικής και Τεχνικής Συνεργασίας Ελλάδας - Ζιμπάμπουε που έλαβε χώρα στη Χαράρε, Ζιμπάμπουε από 2 έως 4 Μαρτίου 1987.

Πρόλογος.

Σε εφαρμογή της Γενικής Συμφωνίας για Οικονομική Επιστημονική και Τεχνική Συνεργασία μεταξύ της Δημοκρατίας της Ζιμπάμπουε και της Ελληνικής Δημοκρατίας που υπογράφηκε στην Αθήνα την 31η Μαΐου 1982, η Πρώτη Σύνοδος της Μικτής Επιτροπής έλαβε χώρα στη Χαράρε από 2 έως 4 Μαρτίου 1987.

Της Ελληνικής αντιπροσωπείας ηγήθηκε ο κ. Γεώργιος Παπαϊωάννου, ειδικός σύμβουλος του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας. Ο πλήρης κατάλογος της Ελληνικής αντιπροσωπείας προσαρτάται ως Παράρτημα Ι. Της αντιπροσωπείας της Ζιμπάμπουε ηγήθηκε ο κ. C.N.C. Mangwana, Εντεταλμένος Γραμματεύς Χρηματοδοτικού, Οικονομικού Προγραμματισμού και Αναπτύξεως. Ο πλήρης κατάλογος των μελών της αντιπροσωπείας της Ζιμπάμπουε προσαρτάται ως Παράρτημα ΙΙ. Η Επιτροπή υιοθέτησε την ημερησία διάταξη που εμφαίνεται στο Παράρτημα ΙΙΙ του

πρακτικού αυτού. Οι συζητήσεις έγιναν σε φιλική ατμόσφαιρα και τα συμπεράσματα είναι τα εξής :

1. Εμπορική Συνεργασία :

Οι δύο πλευρές έκαναν εκτεταμένη ανασκόπηση της εξελίξεως των εμπορικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών και εξέφρασαν ενδιαφέρον για το χαμηλό επίπεδο των υφισταμένων εμπορικών συναλλαγών μεταξύ των δύο χωρών. Εν όψει τούτου, η Ελληνική πλευρά αναφέρθηκε στο εμπορικό έλλειμμα της χώρας τους. Και οι δύο πλευρές αναγνώρισαν ότι υπάρχουν δυνατότητες για περαιτέρω αύξηση του εμπορικού όγκου και εξέφρασαν την επιθυμία επεκτάσεως, ενδυναμώσεως και εντατικοποιήσεως των οικονομικών και εμπορικών τους σχέσεων σε βάση αμοιβαίου οφέλους.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να ενθαρρύνουν την ανταλλαγή εμπορικών αποστολών και τη συμμετοχή στις εμπορικές εκθέσεις κάθε χώρας. Εν όψει τούτου, από την πλευρά της Ζιμπάμπουε σημειώθηκε με ικανοποίηση ότι η Ελληνική πλευρά εσυνοδεύετο από αντιπροσώπους του ιδιωτικού τομέα και εξέφρασε την ελπίδα ότι παρομοία αντιπροσωπεία της Ζιμπάμπουε θα επεσκέπτετο την Ελλάδα. Η πλευρά της Ζιμπάμπουε πληροφόρησε την Ελληνική πλευρά ότι επεδίδετο σε κάθε δυνατή προσπάθεια διευρύνσεως των εμπορικών της εταίρων και προσβλέπει στην Ελλάδα ως μία από τις χώρες που ελπίζεται ότι θα αποβεί εναλλακτική πηγή εισαγωγών καθώς και αγορά για τις εξαγωγές τους. Εν όψει τούτου η πλευρά της Ζιμπάμπουε εφοδιάσθηκε με κατατοπιστικά φυλλάδια της Ελληνικής βιομηχανικής παραγωγής.

2. Βιομηχανική Συνεργασία.

Οι δύο πλευρές επανεξέτασαν τις σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών στο βιομηχανικό τομέα και σημείωσαν ότι αυτή η συνεργασία δεν έχει φθάσει στα επιθυμητά επίπεδα. Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να κάνουν τις μέγιστες προσπάθειες να φέρουν τη βιομηχανική συνεργασία στο επιθυμητό επίπεδο. Εν όψει τούτου η πλευρά της Ζιμπάμπουε ζήτησε συνεργασία στους παρακάτω τομείς :

μικρά υδροηλεκτρικά έργα.

Ειδικότερα αναφέρεται η ανταλλαγή τεχνικών δεδομένων επί αρδευτικών και υδροηλεκτρικών προγραμμάτων και η ανταλλαγή πληροφοριών για φράγματα πολλαπλών σκοπών.

ηλεκτροδότηση υπαίθρου.

Το πρόγραμμα ηλεκτροδοτήσεως της υπαίθρου της Ζιμπάμπουε παρεμποδίζεται από οξεία έλλειψη υλικών. Η Ελληνική πλευρά προσκάλεσε την πλευρά της Ζιμπάμπουε να προσδιορίσει υλικά Ελληνικής προελεύσεως που θα μπορούσαν να προμηθευθούν για το σκοπό αυτό.

ηλιακή ενέργεια.

Ανταλλαγή πληροφοριών στον τομέα της ηλιακής ενέργειας για οικιακή και βιομηχανική χρήση.

μετάλλευση.

Ανταλλαγή τεχνικών πληροφοριών σε τομείς σχετικούς με την εξερεύνηση μεταλλικών και μη μεταλλικών πλουτοπαραγωγικών πηγών, εκμετάλλευση ορυκτών πλουτοπαραγωγικών πηγών και ανάπτυξη στρατηγικών για την επιτόπια επωφελή εκμετάλλευση των ορυκτών.

Η Ελληνική πλευρά αναγνώρισε τις ανάγκες της Ζιμπάμπουε στους παραπάνω τομείς και ανέλαβε να πληροφορήσει τις αρμόδιες Ελληνικές Αρχές επ' αυτών των θεμάτων με σκοπό τη διεύρυνση μελλοντικής συνεργασίας. Ταυτόχρονα η Ελληνική πλευρά πληροφόρησε την πλευρά της Ζιμπάμπουε για τις δυνατότητες του Ελληνικού Ινστιτούτου Γεωλογίας και Ορυκτολογικών Ερευνών (IGME) και υπέβαλε υπόμνημα του παραπάνω Ιδρύματος.

Τελικώς και οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την πρόοδο που επετεύχθη όσον αφορά το έργο της βιοτεχνίας και έχοντας οριστικοποιήσει και μονογράψει το περιεχόμενο του εγγράφου του έργου συνεφώνησαν τα εξής :

Η Ελληνική πλευρά αναμένει έγκριση από την Κυβέρνηση της Ζιμπάμπουε για την υπογραφή του εγγράφου.

Το έγγραφο θα υπογραφεί μετά την έγκρισή του από την Κυβέρνηση της Ζιμπάμπουε και ότι η σχετική τελετή της υπογραφής θα λάβει χώρα στη Χαράρε. Από Ελληνικής πλευράς, το έγγραφο θα υπογραφεί για λογαριασμό της Ελληνικής Κυβερνήσεως από τον Πρόεδρο και Διευθύνοντα Σύμβουλο του Ελληνικού Οργανισμού Μικρομεσαίων Μεταποιητικών Επιχειρήσεων και Χειροτεχνίας, κ. Λυμπέρη Λυμπεράκη.

Η υπογραφή του εγγράφου θα πρέπει να λάβει χώρα εντός του Μαρτίου 1987 υπό τον όρον ότι το έγγραφο θα έχει λάβει την έγκριση της Κυβερνήσεως της Ζιμπάμπουε.

Η Επιτροπή συμφώνησε να εξετάσει τη δυνατότητα συνάψεως συμφωνίας επί του Επενδυτικού Τομέως.

3. Συνεργασία στη Γεωργία.

Η Ελληνική πλευρά σημείωσε την καθυστέρηση από την πλευρά της Ζιμπάμπουε να υποβάλει προτάσεις σχετικά με την υπογραφή του προτεινομένου Συμφωνητικού όπως είχε αποφασισθεί κατά τη διάρκεια επισκέψεως των Ελλήνων ειδικών στη Χαράρε το Δεκέμβριο του 1986. Η πλευρά της Ζιμπάμπουε ανέλαβε να γνωστοποιήσει τις παρατηρήσεις της το ταχύτερο δυνατόν.

4. Συνεργασία στον τομέα των Μεταφορών.

4.1. Θαλάσσιες Μεταφορές.

Η Επιτροπή τόνισε την ανάγκη για τη Ζιμπάμπουε να εξετάσει την καθιέρωση τακτικής γραμμής πλεύσεως μέσω λιμένων Μοζαμβίκης με βοήθεια από την Ελλάδα.

Η Επιτροπή επεσήμανε ότι θα έπρεπε να αναληφθεί λεπτομερής έρευνα για την ελαχιστοποίηση των κινδύνων των σχετιζομένων με την έναρξη μίας ναυτιλιακής υπηρεσίας.

Επ' αυτού η Επιτροπή συνέστησε να εξετασθούν οι παρακάτω προτάσεις ώστε να υιοθετηθεί η καλλίτερη επιλογή.

α) Ίδρυση Ιδιωτικής Ναυτιλιακής Εταιρείας της Ζιμπάμπουε που θα ενεργεί ως μεταφορεύς φορτίου εφοδιάζοντας με φορτίο Ελληνική ναυτιλιακή υπηρεσία.

β) Κρατική Ναυτιλιακή Εταιρεία της Ζιμπάμπουε με μάναντζμεντ Ελληνικής Ιδιωτικής Εταιρείας

γ) Ναυτιλιακή Κοινοπραξία Ελλάδος/Ζιμπάμπουε.

Η πλευρά της Ζιμπάμπουε ανέλαβε να απαντήσει σ' αυτές τις επιλογές έως το τέλος του 1987.

4.2. Αεροπορικές Μεταφορές.

Η Επιτροπή επεσήμανε με εκτίμηση τις υπηρεσίες που παρέχονται από την AIR ZIMBABWE στην Αθήνα και εξέφρασε την ελπίδα συνεχίσεως αυτών των καλών φιλικών υπηρεσιών. Η αντιπροσωπεία της Ζιμπάμπουε πληροφόρησε την Επιτροπή ότι η Ζιμπάμπουε θα ήταν ευτυχής αν η Ελληνική πλευρά θα ανταποδώσει αμοιβαία τις υπηρεσίες αυτές.

Η Επιτροπή πρότεινε όπως η AIR ZIMBABWE εξετάσει δυνατότητα ευνοϊκών ναύλων για φθαρτά εμπορεύματα μεταφερόμενα μεταξύ Χαράρε και Αθηνών.

5. Τουρισμός.

Οι δύο πλευρές σημείωσαν ότι παρά την υφισταμένη συμφωνία του 1983 καμιά πρόοδος δεν έχει επιτευχθεί σ' αυτόν τον τομέα. Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να προωθήσουν τη συνεργασία σ' αυτόν τον τομέα μέσω επαφών των αρμοδίων αρχών των δύο χωρών.

6. Τεχνική Συνεργασία.

Η πλευρά της Ζιμπάμπουε παρακάλεσε την Ελληνική πλευρά να συνεχισθούν καθώς και να αυξηθούν οι παροχές υποτροφιών σε σπουδαστές από τη Ζιμπάμπουε. Η Ελληνική πλευρά υποσχέθηκε να διαβιβάσει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με τις υφιστάμενες δυνατότητες στην Ελλάδα. Περαιτέρω η Ελληνική πλευρά υπέδειξε στην πλευρά της Ζιμπάμπουε να στείλει στις αρμόδιες Ελληνικές Αρχές τον κατάλογο υποψηφίων και προ-

τεινομένους τομείς σπουδών δια της διπλωματικής οδού το ταχύτερο δυνατόν.

7. Κατασκευές.

Η Ελληνική πλευρά εξέφρασε ενδιαφέρον να συνεργασθεί με τη Ζιμπάμπουε στον τομέα κατασκευών ιδιαίτερα όσον αφορά έργα χρηματοδοτούμενα από την ΕΟΚ. Η πλευρά της Ζιμπάμπουε κράτησε καλή σημείωση και πληροφόρησε την Ελληνική πλευρά ότι οι κατασκευαστικές εργασίες στη Ζιμπάμπουε αναλαμβάνονται μέσω συμμετοχής σε διεθνείς διαγωνισμούς.

8. Ημερομηνία και τόπος της δευτέρας συνεδριάσεως της Κοινής Επιτροπής.

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν να γίνει η δευτέρα Σύνοδος της Μικτής Επιτροπής στην Αθήνα. Οι ακριβείς ημερομηνίες θα συμφωνηθούν αμοιβαία δια της διπλωματικής οδού.

Έγινε και υπογράφηκε στη Χαράρε σήμερα την 4η Μαρτίου 1987 σε δύο πρωτότυπα στην Αγγλική γλώσσα· αμφότερα τα κείμενα θα θεωρούνται εξ ίσου αυθεντικά.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ζιμπάμπουε
(Υπογραφή)	(Υπογραφή)

Παράρτημα Ι.

Ελληνική Αντιπροσωπεία

Γεώργιος Παπαϊωάννου, Σύμβουλος Υπουργ. Εθνικής Οικονομίας, Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας.

Ιωάννης Ανδρεάδης, Τρίτος Γραμματεύς Πρεσβείας, Υπουργείο Εξωτερικών.

Μαρίη Λουΐζα Λουκοπούλου, Υπουργείο Εθν. Οικονομίας.

Θεανώ Στάθη, Υπουργείο Εμπορίου.

Ιωάννης Δήμου, Υπουργείο Πολιτισμού.

Λυμπέρης Λυμπεράκης, Πρόεδρος ΕΟΜΜΕΧ

Χριστίνα Παλαιολόγου, ΕΟΜΜΕΧ

Π. Λεμονίδης, Υπουργείο Άμυνας.

Κων/νος Καράγιωργας, Εμπορικό Επιμελητήριο.

Παράρτημα ΙΙ.

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ

C.N.C. Mangwana, Εντεταλμένος Γραμματεύς Χρηματοδοτικού Οικονομικού Προγραμματισμού και Αναπτύξεως.

R. Mugwara, Οικονομικός Προγραμματισμός και Ανάπτυξη.

S. Razemba, Οικονομικός Προγραμματισμός και Ανάπτυξη.

J.N. Chivandikwa, Οικονομικός Προγραμματισμός και Ανάπτυξη.

T.T. Chifamba, Οικονομικός Προγραμματισμός και Ανάπτυξη.

R. Chamisa, Οικονομικός Προγραμματισμός και Ανάπτυξη.

J. Zvemhara, Οικονομικός Προγραμματισμός και Ανάπτυξη.

A.C. Muskwe (δίδα), Εμπόριο.

J. Manduvi-Moyo, Εκπαίδευση.

K. Nkomani, Βιομηχανία και Τεχνολογία.

D. Kayo, Βιομηχανία και Τεχνολογία

L.M. Ndhlela, Εμπόριο.

J.S. Chiriga, Εξωτερικές Υποθέσεις.

A. Marima, Ορυχεία.

B.M. Sambana, Μεταφορές.

A. Rukovo, Γεωργία.

M. Mandinyenya, Εργασία, Προγραμματισμός Εργατικού Δυναμικού και Κοινωνική Πρόνοια.

S. Mhlanga, Εργασία, Προγραμματισμός Εργατικού Δυναμικού και Κοινωνική Πρόνοια.

D. Dube, Ορυχεία.

J. Z. Mtukwa, Νεότητα, Αθλητισμός και Πολιτιστικά.

T. Ruzvidzo, Κοινοτική Ανάπτυξη και Γυναικεία Ζητήματα.

W.N. Tichagwa, Κοινοτική Ανάπτυξη και Γυναικεία Ζητήματα.

Κα Kohlo, Κοινοτική Ανάπτυξη και Γυναικεία Ζητήματα.

Παράρτημα ΙΙΙ.

Ημερήσια Διάταξη.

1. Εμπορική Συνεργασία.
1.1. Ανασκόπηση εμπορίου και πρόταση νέων τομέων.
1.2. Ανταλλαγή Εμπορικών Καταλόγων.
2. Βιομηχανική Συνεργασία.
2.1. Ανταλλαγή Πληροφοριών.
2.2. Μικρομεσαίες Επιχειρήσεις.
2.3. Κοινοπραξίες.
2.4. Φαρμακευτικά.
2.5. Υδροηλεκτρικές βιομηχανίες.
2.6. Ηλιακή Ενέργεια.
2.7. Ανταλλαγή πληροφοριών για μεταλλευτική έρευνα και εκμετάλλευση καθώς και δυνατότητα Κοινοπραξιών.
2.8. Συνεργασία στην Ηλεκτρονική.
3. Γεωργία.
3.1. Επανεξέταση της Συμφωνίας Τεχνικής Βοηθείας του 1982.
3.2. Εμπορία αγροτικών προϊόντων.
4. Μεταφορές.
4.1. Θαλάσσιες Μεταφορές.
4.2. Αερομεταφορές.
5. Τουρισμός.
5.1. Συμφωνία Τουρισμού.
5.2. Πιθανοί τομείς συνεργασίας.
6. Τεχνική Βοήθεια.
6.1. Υποτροφίες για προπτυχιακές και μεταπτυχιακές σπουδές.
7. Κατασκευές.
7.1. Πιθανοί τομείς συνεργασίας.
8. Άλλες Εργασίες.
8.1. Ημερομηνία και τόπος της Δεύτερης Συνόδου.

---

(2)

Συμπλήρωση της ΠΔ/ΤΕ 887/1.12.86, σχετικά με τη χρηματοδότηση αγοράς μεταχειρισμένου μηχανολογικού εξοπλισμού και κτιριακών εγκαταστάσεων.

(Συνεδρίαση 359/19.6.87, θέμα 10)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΠΙΣΤΩΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

Αφού έλαβε υπόψη:

1. Την ΠΔ/ΤΕ 887/1.12.86 σχετικά με τη χρηματοδότηση φυσικών και νομικών προσώπων από τις εμπορικές τράπεζες και τις τράπεζες επενδύσεων για την αγορά μεταχειρισμένου μηχανολογικού εξοπλισμού και κτιριακών εγκαταστάσεων μεταποιητικών, μεταλλευτικών, εξορυκτικών, ξενοδοχειακών και τεχνικών επιχειρήσεων :

α) που πωλούνται από επιχειρήσεις των παραπάνω κατηγοριών,

β) που πωλούνται από τράπεζες στις οποίες τα περιουσιακά αυτά στοιχεία περιήλθαν κατόπιν αναγκαστικών μέτρων,

γ) που εκποιούνται σε πλειστηριασμό,

2. σχετικά αιτήματα ενδιαφερομένων, αποφάσισε :

Να συμπληρώσει την ΠΔ/ΤΕ 887/1.12.86, παράγρ. 1, και να καθορίσει ότι δάνεια με βάση την εν λόγω πράξη, μπορούν να χορηγούνται και για την αγορά μεταχειρισμένου μηχανολογικού εξοπλισμού και κτιριακών εγκαταστάσεων μεταποιητικών, μεταλλευτικών, εξορυκτικών ξενοδοχειακών

και τεχνικών επιχειρήσεων που πωλούνται από οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο.

Οι λοιπές διατάξεις της ΠΔ/ΤΕ 887/1.12.86 παραμένουν αμετάβλητες.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο Γραμματέας Τα Μέλη Ο Πρόεδρος

Ακριβές αντίγραφο

Αθήνα, 8.7.1987

Ο Γραμματέας

Ι. Βαχαβιόλος

ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

(3)

Στο Προεδρικό Διάταγμα 76/1987 «Επιβολή ποιοτικού ελέγχου σε κατεψυγμένα οπωροκηπευτικά που προορίζονται για εξαγωγή» που δημοσιεύθηκε στο ΦΕΚ 46/τ.Α/2.4.1987, επιφέρονται οι παρακάτω διορθώσεις :

1. Στο άρθρο 3 παράγρ. 5 στον τρίτο στίχο η λέξη «διάσταση» να γραφεί στο ορθό «διαστάση».
2. Στο άρθρο 11 παράγρ. 4 περίπτ. γ υποπερίπτ. ιαια ο πρώτος στίχος αντί «Φυτοπαθολογικά και εντομολογικά». Ζημιωμένοι καρποί» να γραφεί στο ορθό «Φυτοπαθολογικά και εντομολογικά» ζημιωμένοι καρποί».
3. Στο άρθρο 15 παράγρ. 4 περίπτ. β υποπερίπτ. δδ στη στήλη «Τρόπος παρουσίασης» η λέξη «γραμμάρια» να διαγραφεί μετά το τέλος του πρώτου, δεύτερου, τρίτου και τέταρτου στίχου και να γραφεί στη στήλη «Σταθερό μέγεθος του δείγματος» δίπλα από κάθε αριθμό αντίστοιχα.
4. Στο άρθρο 15 παράγ. 6 περίπ. γ στον πρώτο στίχο η φράση αντί «Προκειμένου για παρασυσκευασμένο προϊόν» να γραφεί στο ορθό «Προκειμένου για προσυσκευασμένο προϊόν.
5. Στο άρθρο 15 παράγρ. 6 περίπτ. δ στον τρίτο στίχο οι λέξεις «ή που» να διαγραφούν.
6. Στο άρθρο 16 παράγρ. 4 περίπτ. β υποπερίπτ. αα στον ενδέκατο στίχο οι λέξεις αντί «φυλλωφών υλικών» να γραφούν στο ορθό «φυλλωδών υλικών».
7. Στο άρθρο 18 παράγρ. 4 στην περίπτ. α η δεύτερη υποπερίπτ. δδ να διαγραφεί.
8. Στο άρθρο 18 παράγρ. 4 περίπτ. δ υποπερίπτ. ββ «Για Κωνικές ποικιλίες» στη στήλη «Διάμετρος» ο πρώτος στίχος αντί «10 - 23 χιλιοστόμετρα» να γραφεί στο ορθό «10 - 30 χιλιοστόμετρα».
9. Στο άρθρο 19 παράγρ. 4 περίπτ. β στον πίνακα της υποπερίπτ. δδ στη στήλη «Ελαττώματα» ο τρίτος στίχος αντί «Αδιάτρητα φύλλα» να γραφεί στο ορθό «Διάτρητα φύλλα».
10. Στο άρθρο 21 παράγρ. 3 περίπτ. γ υποπερίπτ. εε ο πρώτος στίχος αντί «Τεμάχια (Κανονικού ή ακανόνιστου σχήματος) : Είναι από τα» να γραφεί στο ορθό «Τεμάχια (Κανονικού ή ακανόνιστου σχήματος) : Είναι τα».
11. Στο άρθρο 21 παράγρ. 4 περίπτ. γ στους πίνακες Ι, ΙΙ και ΙΙΙ της υποπερίπτ. δδ γίνονται αντίστοιχα οι εξής διορθώσεις :

α) Στον Πίνακα Ι «Ολόκληρα» Ροδάκινα στη στήλη 2 να γραφεί η «Μονάδα Μέτρησης» και να διαγραφεί από τη στήλη 3. Στη στήλη 3 να γραφεί η κατηγορία «μικρά». Στη στήλη 4 να γραφεί η κατηγορία «μεγάλα» και να διαγραφεί η κατηγορία «μικρά». Στη στήλη 5 να γραφεί η κατηγορία «πολύ μεγάλα» και να διαγραφεί η κατηγορία «μεγάλα μεγάλα». Στη στήλη 6 η λέξη «πολύ» να διαγραφεί.

β) Στον Πίνακα ΙΙ «Μισά» και «Τέταρτα» Ροδακίνων» στη στήλη 2 να γραφεί η «Μονάδα Μέτρησης» και να διαγραφεί από τη στήλη 3. Στη στήλη 3 να γραφεί η κατηγορία «μικρά».

Στη στήλη 4 να γραφεί η κατηγορία «μεγάλα» και να διαγραφεί η κατηγορία «μικρά». Στη στήλη 6 η λέξη «βαρέα» να διαγραφεί.

γ) Στον πίνακα ΙΙΙ «Φέτες» «Κύβοι», «Τεμάχια», Ροδακίνων» στη στήλη 2 να γραφεί η «Μονάδα Μέτρησης» και να διαγραφεί από τη στήλη 3. Στη στήλη 3 να γραφεί η κατηγορία «μικρά». Στη στήλη 4 να γραφεί η κατηγορία «μεγάλα» και να διαγραφεί η κατηγορία «μικρά». Στη στήλη 6 η λέξη «βαρέα» να διαγραφεί.

12. Στο άρθρο 23 παράγρ. 1 περίπτ. δ στο δεύτερο στίχο η φράση αντί «μικρότερου από 250 γραμμάρια» να γραφεί στο ορθό «μικρότερου από 500 γραμμάρια».

(Από το Υπουργείο Γεωργίας)

(4)

Στο 206/87 Π.Δ. που δημοσιεύτηκε στο 94/18.6.87 ΦΕΚ τ. Α', επιφέρονται οι παρακάτω διορθώσεις :

α) Στην περίληψη του Διατάγματος και στον πρώτο στίχο διορθώνεται η λέξη «Πληροφορικής», από το εσφαλμένο «Πληροφορικής», στο ορθό : «πληροφόρησης».

β) Στην παράγραφο 1 του σκεπτικού και στον 6ο στίχο το εσφαλμένο «Άνθα-» διορθώνεται στο ορθό : «Άνθρα-».

γ) Στο άρθρο 2, στην παράγρ. 3 και στον πρώτο στίχο η εσφαλμένη λέξη «Προγράμματα» διορθώνεται στο ορθό : «Πρόγραμμα».

δ) Στον κατάλογο 1 και στο 16ο στίχο διορθώνεται ο εσφαλμένος αριθ. «22» στο ορθό «2».

ε) Στον κατάλογο 1 και στον 33ο στίχο, διορθώνεται η «εσφαλμένη λέξη : «ΥDE» στο ορθό «VDE».

(Από το Εθν. Τυπογραφείο)